

KOMISIA

D-Erfurt: Prevádzkovanie pravidelných leteckých služieb

Príloha „Verejná súťaž Erfurt – Mníchov“ k oznámeniu Spolkovej republiky Nemecko Európskej komisii z 22.5.2007

Verejná súťaž Spolkovej republiky Nemecko v zmysle článku 4 ods. 1 písm. d) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 na prevádzkovanie pravidelných leteckých služieb na trase Erfurt – Mníchov

(2007/C 150/04)

1. **Úvod:** V zmysle článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23.7.1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva sa nemecká vláda rozhodla, že od 1.11.2007 zmení a doplní existujúce záväzky služby vo verejnom záujme v oblasti pravidelných leteckých služieb na trase Erfurt – Mníchov. Zmenené a doplnené informácie o týchto záväzkoch vo verejnom záujme boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie C, č. 149 z 3.7.2007.

Ak žiadny letecký dopravca Európskej únie do 1.10.2007 nepredloží durínske ministerstvu výstavby a dopravy písomný doklad o začatí poskytovania pravidelných linkových letov medzi Erfurtom a Mníchovom k 1.11.2007 v súlade s povinnosťami spojenými s výkonom služby vo verejnom záujme a bez toho, aby žiadal o náhradu, Spolková republika Nemecko v zmysle konania uvedeného v článku 4 ods. 1 písm. d) uvedeného nariadenia vyhradí prístup k tejto trase jednému leteckému dopravcovi a právo poskytovať túto leteckú službu v období od 1.11.2007 udelí prostredníctvom verejnej súťaže.

2. **Predmet verejnej súťaže:** Prevádzkovanie pravidelných leteckých služieb na trase Erfurt – Mníchov od 1.11.2007 v súlade s povinnosťami súvisiacimi s výkonom služby vo verejnom záujme, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie C, č. 149 z 3.7.2007.

3. **Účasť na verejnej súťaži:** Na verejnej súťaži sa môžu zúčastniť všetci leteckí dopravcovia, ktorí majú platnú prevádzkovú licenciu vrátane osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC), udelenej členským štátom Spoločenstva v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2407/92 z 23.7.1992 o licenciách leteckých dopravcov.

4. **Konanie:** Verejná súťaž podlieha ustanoveniam článku 4 ods. 1 písm. d) až i) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92.

Durínske ministerstvo výstavby a dopravy má právo odmietnuť všetky ponuky, resp. pristúpiť k rokovaniu, ak žiadna z ponúk nie je hospodársky prijateľná. Uchádzač je viazaný svojou ponukou až do určenia víťaza súťaže.

5. **Podklady k verejnej súťaži:** Kompletné podklady k verejnej súťaži vrátane opisu výkonov, zmluvných

podmienok a prevzatia hospodárskych záväzkov sú k dispozícii na adrese:

Thüringer Ministerium für Bau und Verkehr, Referat Luftverkehr, Postfach 900 362, -99106 Erfurt. Tel. (49-361) 379 14 41. Fax (49-361) 379 14 99. E-mail: christian.lougear@tmbv.thueringen.de.

6. **Finančná náhrada:** V predložených ponukách sa musí výslovne uviesť maximálna suma (v eurách), uvedená v ročných výškach, ktorú dopravca žiada ako finančnú náhradu za prevádzkovanie príslušnej trasy. Výška náhrady sa určuje podľa súvisiacich prevádzkových nákladov a výnosov. Finančná náhrada sa vypočíta dodatočne za každý rok trvania zmluvy na základe preukázaných nákladov a výnosov. V žiadnom prípade však nesmie presiahnuť sumu uvedenú v ponuke za každý rok trvania zmluvy.

7. **Tarif:** Predložené ponuky musia obsahovať plánované cestovné a súvisiace podmienky. Cestovné musí byť v súlade s povinnosťami súvisiacimi s výkonom služby vo verejnom záujme, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie C, č. 149 z 3.7.2007.

8. **Trvanie zmluvy:** Program sa týka obdobia 3 rokov, počnúc 1.11.2007.

9. **Zmena alebo vypovedanie zmluvy:** Zmluvu možno zmeniť len v prípade, že zmeny spĺňajú podmienky v súlade s povinnosťami súvisiacimi s výkonom služby vo verejnom záujme, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie C, č. 149 z 3.7.2007. Návrh zmeny musí byť predložený v písomnej forme.

Obidve zmluvné strany môžu zmluvu vypovedať vopred len so 6-mesačnou výpovednou lehotou. Právo na mimoriadne, okamžité vypovedanie zmluvy zo závažných dôvodov tým ostáva nedotknuté.

10. **Neplnenie zmluvy/zmluvné pokuty:** Letecký dopravca je zodpovedný za náležité plnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Letecký dopravca musí zaručiť, že bude schopný priebežne prevádzkovať danú trasu počas stanoveného obdobia vlastnými prostriedkami.

Ak dôjde k prerušeniu leteckej prevádzky v dôsledku pozastavenia alebo zrušenia prevádzkovej licencie alebo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC), alebo v dôsledku vyhlásenia konkurzu, durínske ministerstvo výstavby a dopravy má právo až do určenia nového prevádzkovateľa poveriť dočasným výkonom leteckej prevádzky iného leteckého dopravcu.

V prípade neplnenia alebo nenáležitého plnenia zmluvných povinností, zavineného leteckým dopravcom, má durínske ministerstvo výstavby a dopravy právo príslušne krátiť finančnú náhradu. Takisto si môže u dopravcu uplatňovať nárok na náhradu škody, ktorá tým vznikne.

11. **Predloženie ponúk:** Ponuky treba predložiť najneskôr do jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tejto súťaže. Ponuky sa zasielajú doporučené na uvedenú adresu alebo sa musia

doručiť priamo na uvedenú adresu s vystavením potvrdenia o prijatí:

Thüringer Ministerium für Bau und Verkehr, Referat Luftverkehr, Postfach 900 362, -99106 Erfurt.

Ponuku a všetky podklady treba predložiť v nemeckom jazyku. Odborné letecké výrazy môžu byť uvedené v angličtine. Ponuky sa predkladajú v štyroch vyhotoveniach.

12. **Platnosť verejnej súťaže:** Táto verejná súťaž je platná za predpokladu, že žiaden letecký dopravca Spoločenstva nepredloží do 1.10.2007 písomný dôkaz o tom, že od 1.11.2007 bude poskytovať pravidelné lety v súlade s povinnosťami súvisiacimi s výkonom služby vo verejnom záujme a bez toho, aby žiadal finančnú náhradu.